

Zeitschrift: Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha
Band: 15 (1941)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

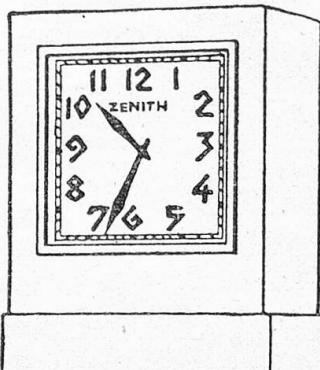
Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'assicuranza d'ura de spargn dell' „UNION-GENF“
segirescha igl avegnir de Vos affons

Spargnar
ch' ins

fa
hagi
(proverbi rom.)



„UNION GENF“

Assicuranzas de veta, rentas, d' ura de spargn, encunter
tiorza persuna e malsauns.

Agentura generala: I. Casparis, Cuera, Nordstr. 2, tel. 1079



Ils products Maggi

levgeschan il cussinhar
e gidan a spargnar



Pedolin
Kleiderfärberei u. Chem. Waschanstalt
Ghur

Banca Cantonala Grischuna Cuera

Capital de dotaziun e reservas 45 milliuns. — Garantida dal cantun.

AGENTURAS: Arosa, Tavau, Puntraschigna, Samada, S. Murezi, Puschlav,
Scuol-Tarasp, S. Maria e. M., Tusaun, Vicosoprano, Casti,
Glion, Mustér, Küblis, Claustra, Mesauc, Grono, Maiafeld.

Correspondents en 48 loghens pli gronds dil Cantun

Retscheiva daners sin carnets de spargn, sin obligaziuns, en quen current.
Conceda imprests hipotecars e credits sin quens currents. Deposiziuns de capitals.
Scomi de daners. Conserva ed administrescha vaglia. Exequescha tuttas
ulteriuras fatschentas de banca. Sclariment oral ed en secret dad adina bugen

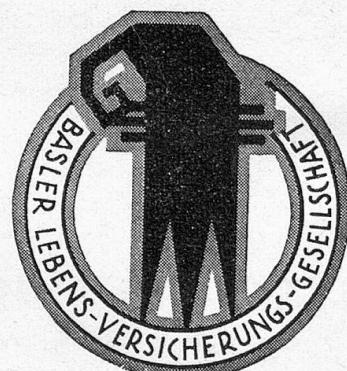
LA DIRECZIUN

Hàver quítau ad uras pertgira da quítaus en maluras!

Segírar Vossa sera sontga sco era il futur dils Vos segireís Vus
encunter quítaus materials il meglier ed il pli segir cun far ina
assicuranza populara tier nossa societad. — Veggend nus
reguladamein per mintga contribuziun jamnila (gia da 50 raps
ensi) e desistend igl assicurand dad ina inquisiziun medicinala,
daventa nossa assicuranza populara ina dellas pli emperneivlas ed
adattadas instituziuns de quítau e
de spargn.

Basilea Societad d'assicuranza
de veta

Fundada 1864 — Prospects e sclariment en-
tras l'agentura a Cuera, Poststr. 14, ni entras
ils representants.



Brissago

aecht



und fein

"Rotband,"

GRISCHUN



BRISSAGO

GRISCHUN

PRIMA

IMARCA DI FABBRICA

DEPOSITATA,

Fabbrica Sigari e Tabacchi "Marcionni" Brissago

Hauptdepositär: Toscan & Co Chur.

LAS

Bieras de Cuera

EIN BUNAS ENCUNTER LA SEIT!

DE RETRER DE:

M. OSWALD, GLION, TEL. 47
S. M. FLURY, MUSTÉR, TEL. 3

WINTERTHUR

Assicuranzas

en cass de: accidents-, encunter tiarza persuna,
auto, velo à motor.

Assicuranzas

en cass d'accidents ell' agricultura - ed

Assicuranzas

pil pagament dil docter en cass de malsognas,
fageis Vus favoreível tier:

DR. H. KUNZ, CUERA

Agentura generala, Engadinstrasse 36

Bialas

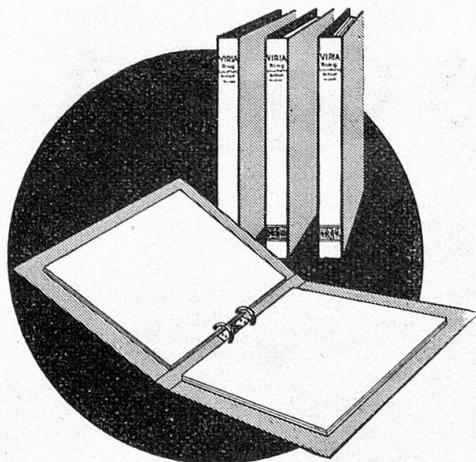
Mondūras ded ūmens

dellas pli semplas entochen las
pli bialas
Camischas, resti suten, lismers
de militar
tier

Gion Gelli Derungs, artavels, Vella

BIELLA

artechels de biro



Ordinatur-federal, fermaprest, cun e
senza foradira. Tut per la moderna
registraziun

Mappas de biro en tuttas modas
Cartotecas per tuttas necessitads
Cudischs de fatschenta e
Cudischs per singuls feglis libers
Cudischs cun siara de rintgas
Cudischs de survesta en cartoteca,
formulars de contabilitad
Cartas postalas che secolan de
sesezzas „Elastic“

ein prima qualitat, rauba svizzera e de retrer
en mintga papeteria

Olischas

en scadina tecnica
promi e conscienzius

SCHWITTER S.R.
BASILEA • TURITG

J.Willi Fegl & Co. S.A.

Cuera

Telephon 500

Laboratori de reparaturas d' autos

Garascha d' autos

Boxas

Utensils d' autos

Cuorsas a tscheins

Scola d' auto

Autos a tscheins

Representaziun generala dils Autos FIAT

pil Grischun

SELVANA

L'excellenta bnbronda frestgentonta

**Obi, suc de meila
Must dultsch
de Bischofszell**

(senza alcohol)

Gentilmein serecamonda

Martin Oswald, Glion

C. Arioli
SCULPTUR
Cuera

Gronda elecziun en monuments de fossa. Termettel bials models per investa senza sforz de cumpra.

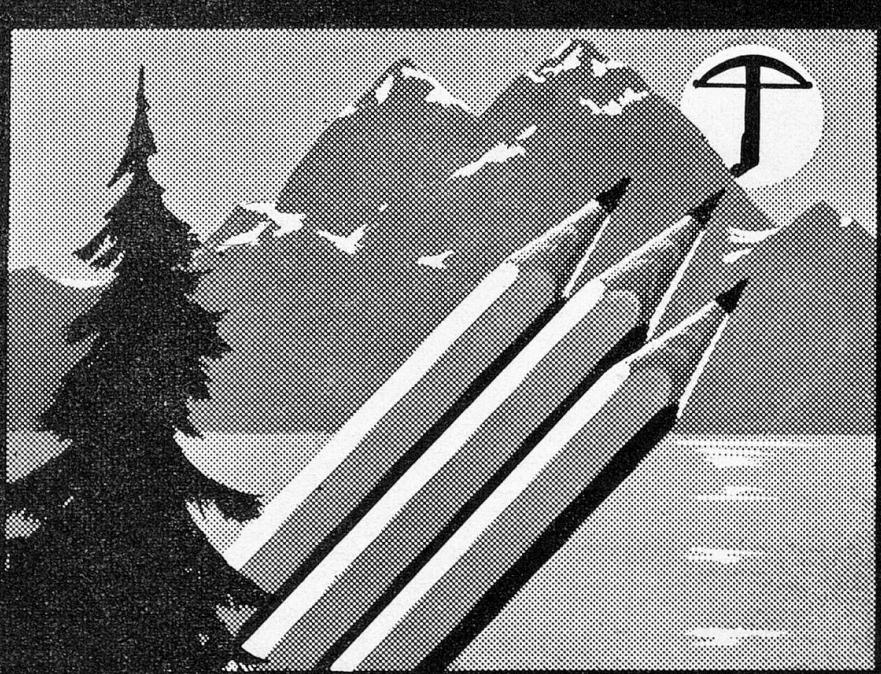
Plantschius stgein vegnan

bials e tarlischonts **sc' in par-**
chet suenter il tractament cun
la tschera speciala

„Belpina“

Dumondei tier Vies furnider expres-
sivamein „Belpina“ e figei stem sin
la marca sura e vus essas sigirs
de survegnir mo buna rauba per
Voss daners

Brogles feglis, Sisseln (Aarg.)



CARAN d'ACHE
Blei- und Farbstifte der Heimat

Rispials e rispiels de colur della patria



FABRICA DE PONN E VESTGADIRA



en biala execuziun per ufficials, purs ed mistergners,
per societads e per fistas de famiglia furnescha a
Vus favoreivlamein

la Stampa de Moriz Maggi artavels, Glion tel. 166

Ina salata preparada cugl enconuschent e comprovau product



fa er' a Vus beín. Excellent ischüu ord il suc della citrona.

I tschadun Citrovin en in migiel aua zucherada dosta grondius la seid.

Cotgla, cocs, brichets ed ieli de scaldar

offereshda per prezis favoreivels

Martin Montalta, Glion

telefon 40 — CAMIONAGE

Representant della Firma : STEINMANN & STORZ, CUERA

PEERLESS

pupi de cotgla ord Canada dat bialas copias
ed ei **fetg** cuzeivels. Comprovaus depi 1903

de retrer en tuttas papeterias pli grondas

Vossa Launa-nuorsa

vendis Vus encunter brat per il pli
avantagius prezi als sutsignai

Nus essan avantagius en **vestgius ded umens e giuvens, vestgadira e mantels per femnas, resti suten, teilas en tut las modas e manieras**

MAGASIN POPULAR

Arpagaus-Lotterbach, Glion

Romontsch!

Tiu has dumondau che Tiu lungatg vegni renconuschius sco quart lungatg nazional svizzere. 572 129 convischins svizzers han rispondiu a Tiu appel cun in vibront „gie“!

Ed uss? Tiu agen „gie“ obligeschä Tei de schar suandar ils fatgs:

Tiu num, Tiu salid e Tiu plaid duein esser entut e dapertut mo romontsch.

Romontsch, salva Tia dignitat!

Cudischs d'oraziuns romontschs

		tagl	tschietschen	d'aur	pial
Clav dil purgatieri					
De R. P. Placi Tanner		4.—	—	—	5.75
Cudisch d'uffeci					
contenen igl uffeci de Nossadunna Viaspras e Complet, Uffeci de morts, cun messa e melodias choralaas ed oraziuns, de Dr. Cahannes		4.50	5.75	6.80	
Olma pietusa					
Cudisch d'oraziuns complet		2.80	3.80	4.50	
Dumeng' alva					
Per premcommunicants de Dr. Cahannes		3.90	4.70	6.40	
Iert dil salid					
De plevon Rensch †		3.60	4.20	5.75	
Sogn Giusep					
Veneraziun de s. Giusep de Prof. P. S. Deplazes		3.—	—	—	4.80
Cor de Jesus					
De plevon Vigeli Bearth †		3.20	3.80	5.20	
Ludaus sei Jesus Christus					
De P. Baseli Berther		1.70	2.20	—	
Pietus affon					
Sulet cudisch cun víaspras romontsch e latin	2.10	—	—	3.80	
Devoziuns					
Cudisch d'oraziuns per affons pigns cun víaspras	—.65	—	—	—	—
Miu Jesus, jeu sun cheu!					
Cudischet illustrau, per nos pigns	1.50	2.—	—	—	
Miu Salvador					
oraziuns de M. de Lumerins	1.70	—	—	—	—

Gronda elecziun en cudischs d'oraziuns tudestgs per
tuttas clamadas sco er literatura per affons e carschi

MORIZ MAGGI ARTAVELS, GLION

OVRA ELECTRICA SURSILVANA

Essent che nus essan el cass de furnir forza electrica nocturna per prezis fetg favoreívels, recumandeín nus a nos abonnents de seproveder cun in „Boiler“. Aschia haveís Vus igl entír di aua caudá de 80—90 ° C en disposiziun e saveís cun píntgas expensas prender in bogn. Abonnements che possedan cuschína electrica spargnan cun Boiler pli che 10 % dellas expensas per forza electrica. Tenor art. 4 de nies reglement ein tuts apparats electrics de retrer da nus, ni da firmas de installaziun concessionadas da nus. Tier installaziuns de motors, plattas electricas e boilers stein nus bugen a scadín gratuitameín en disposiziun cun plaíd e cussegli ord ina gronda practica de biars onns.

**E. W. B. O.
GLION**

telefon 167

ORIOL

per impregnar plantschius
de lenn-stgein e pitchpine.

In sulet tractament cun ORIOL
ei sufficients per far in plascheivel
plantschiu.

ORIOL pren buca si l'aua e se-
mantegn onns ora.

De retrer en scatlas:
1 kg 2 kg 5 kg
frs. 3.75 frs. 7.30 frs. 17.50

en drogerias e semegliontas fa-
tschentas.

Prospects gratuit tier ils fabricants

OTTO ED. KUNZ AG.
THUN (Bern) Drogerie Edelweiss

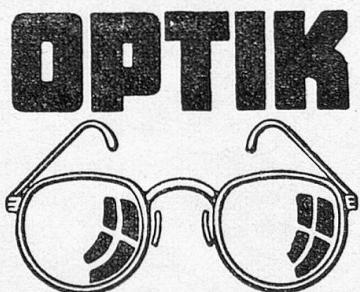
Mobiliás, teppis, tendas, restí de
letg, vestgius ded umens (sin me-
sira e confecziun), teilas per ve-
stgius e mantis, restí suten per
umens e femnas

cumpreis Vus adina favoreivel tier

BENER CUERA

La casa per raubas de qualitad !

Ed. Caveng, Glion
URAS BIJOUTERIA



Nus fagein attents Vus sin nossas
3 excellentas specialitads d' atgna
fabricaziun

Crema Belladerma

stupenta crema per la vesta e pils
mauns. Che penetrescha spert en la
pial senza che quella davanti grassa
e leischna. Frs. 1.25 la tuba.

Crema Loran

per proteger las levigias encunter il
sulegl, sin neiv e glatsch. Evitescha
las vischigias sin las levigias.
Frs. 1.25 la tuba.

Puorlas Lorid

ein oreifras encunter mal il tgau.
Era il pli sensibel magun po sur-
portar talas. Fr. 1.50 la scatla.

„Rosenapotheke“ Fatschenta d'ar-
techels de sanitad e drogheria

ROFFLER-LOHR, CUERA tel. 33

BANDIERAS

*per untuns e societads en moda
artistica e solida, vons de ban-
deriel, plemas, tschentas ect. furneschian*

KURER & CO. WIL (*S. Gagl*)

casa d' emprema classa



Maschinas de
scriver en di-
ferents prezis.

A tscheins
en bratt
en ratas

Anton Waltisbühl & Co., Cuera

casa Steinbock, Bahnhofstr. 6, tel. 103

Il petroli ei searts - e malsegirs!

Perquei ei ina bona, comprovada ampla de sac, event.
cun cundrez per stgirentar il pli sigir per ir a pver.
Talas catteis Vus en gronda elecziun tier

Moriz Maggi artavels, Glion

Tgi che vul in bien CAFFE
aromatic beiba caffè

Merkur

Mintg' jamna caffè frestg

Luisa Schmid-Maggi

GLION telefon 121 — Ordeifer franco en casa

HOTEL RÄTIA

GLION

L. B. Gartmann

serecamonda gentilmein

Neumühle Ilanz A.-G. **a Glion** telefon 61

mulin de commers bein driz-
zaus en e specialisaus pil

mular per clientella

serecamonda pil mular de garnezi
de clientella per prezis offizials. —
Garantia pil meglier trer a nez il
garnezi e per product d'excellenta
qualitat. — Ei vegn clamau per la
rauba e manau tala per agen auto
franco en casa !

Tuttas lavurs de pictur, specialmein

Scenerias per teaters e scartiras de
reclama, procureschan favoreivlamein

Ed. Candinas e fegl, Glion

J. Leber, Coiffeur

Glion s. Clau

telefon 71

recamonda siu salon per umens
e femnas

**Fein, strom,
flucs e pumma**

recamonda

J. Casutt-Maggi

GLION

Frars Fontana, Glion

Garascha telefon 95

Reparaturas
Grond' elecziun en velos

Anton Wenzin

Calgèr, Glion

serecamonda per tuttas lavurs
de siu mistregn

en casa de Bazar Wetten si sper la casa de scola

CONFISERIA

Hans Riedi-Barfuss

PAS TER NE RIA

Stiva de caffé

tel. 58

serecamonda gentilmein

Chr. Hassler, Glion

Seller e tapezader telefon 83

serecamonda per tuttas
lavurs de siu mistregn

Frars Lang, Glion

casa fundada 1844

**Distilleria, fabrica de liquors
e fatschenta de caffé**

Agen cundrez per barsar caffé

F. Kaiser, Glion

telefon 145

Salon per umens
e femnas

Cigaras, Cigaretas engrossa e detagl

Il laboratori de lavar chemic e teneria

**Luzius Elvedi-Rusterholz,
Glion** (sper il spital) telefon 21

schubregia, dat colur e fa ora cul fier
Voss vestgius. Pronta e conscientiusa
lavur per prezis favoreivels. Vestga-
dira de malencurada enteiver in di.
Indrež modern.

Raubas de colonialas

e de perver per prezis de concurrenza

ARTAVELS DE

Franz Pajarola, Glion
telefon 161

Johann Spescha

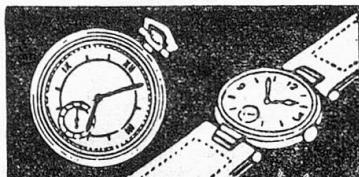
Glion s. Clau sura

Autogarascha, fatschenta de velos
serecamonda per tuttas reparaturas

TAXI TEL. 190

Max Vieli, Glion

suc. de G. Casura — tel. 46



URAS OPTICA BIJOUTERIA

F. Casutt-Lang & fegls

GLION telephon 48

Negozi de Vin Valtlina

Depot de l'utilisaziun de
puma grischuna Cuera
Serecamondan gentilmein

P. Brenn artavels G L I O N

telefon 33

Fravgia mechanica

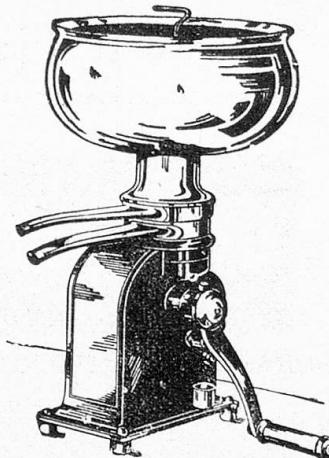
surveschan lur stima da clientella pront
e solid en tuttas lavurs de lur mistregn

Lorenz Caspescha fegl

Glion telefon 85

*Pasterneria e confiseria
Stiva de caffé*

Specialitad „Zwieback“
serecamonda gentilmein



Profitei dil present pli ault prezi de pi-schada e cumprei la **Centrifuga de latg svedesa Diabolo** recomandada dell' Uniu purila svizzera (Trieur). La maschina separa spert, essend ch'ella sgroma manedlamein. Gronda elecziun. Prezis favoreivels. Prospect e gliesta de prezi da

Menn & Derungs, Glion

Negozi de fier e de cotgla - Tel. 157

Apoteca s. Clau

F. RIEDI, GLION

telefon 177

Hamaderm: In balsam natural per mauns ruhs, aviarts e sensibels. Preparau ord prezios destillats de plantas. Grondius mied per evitare mauns ruhs. Fa la pial biala ed uliva. En butteglia de frt. 1.25 e 1.75 etc.

Tes ord jarvas alpinas per schubergiar il saung: Bien mied natural per schubergiar il saung, adattaus per curas de primavera ed atun. Prezi frs. 1.30

China - Wein e comproval mieds e vins fortificants en gronda elecziun. Promta spedizion.

M. Rageth-Stiefenhofer

BAZAR OBERALP GLION

telefon 37

Nus recumandein nies grond assortiment en :

Vestgius e mantels

per umens e giuvens en confecziun e sin mesira

Teilas per vestgadira

Resti de damas, umens ed affons

Tuts artechets de merceria

buna rauba, bienmarcau !

In Regal che fa plascher sur onn ei in

Missale

BOMM

cudisch de messa per mintga di digl onn !

Tals veseis Vus en gronda elecziun per prezis de

frs. 7.30, 9.80 e 16.—

frs. 12.30, 15.80 e 21.—
tier

Moriz Maggi art., Glion

telefon 166

APOTECA PAJAROLA GLION

serecamonda per
l'execuziun de
scadin recept,
sco era per sias
comprovadas
specialitads de casa

Artavels d'Eduard Pajarola

**Frars Caprez
& Cie., Glion**

IMPRESSARIS

Bazar grischun ZINSLI & CO., GLION

TELEFON 42

Nus recumandein nies grond
assortiment de

**Confecziun per umens e
giuvens, mantels e vestgius
per femnas e giuvnas**

Tuts artechels de merceria
Letgs complets
Plemas e flum
Prezis fetg modests

Schei ligiar

*mintq' annada de Vossas
gasettas illustradas.
Vus vegnis lu adina ad
haver grond plascher giud
quels bials cudischs de
lectura!*

Moriz Maggi artavels, Glion

laboratori de ligiar cudischs

Murezi Geronimi, Glion

o f f e r e s c h a :

Vin de Valtlina e de meisa, Vin alv, Malaga e Vermuat, Cognac, Rhum, Kirsch, Ansauna, Geneiver, Fernet-Banca, Campari, Pernod, Gin, Whisky, divers fins liquors etc.

Phil. Peng-Giger

Installaziuns electricas
e de telefons, radios

Glion telefon 77

V. Bonderer, Glion

PASTERNERIA e CONFISERIA

telefon 138

Spezialität: „Zwieback“, excellent
confect ord atgna confiseria

Hans Lutz, Glion

F R A V I D' I R O M

Restaurant Bierhalle

serecamonda gentilmein

Laboratori de lavar chemic e tensheria

Alois Elvedi, Castrisch

telefon 2.86

serecamonda per tuttas lavurs
de siu mistregn, sco era il scar-
sinar launa, fullar e pressiar
teila de purs

Sche vus haveis basegns de calzers
sche fagei ina viseta tier

J. Arpagaus-Jörg

GLION — telefon 29
sí sper la casa de scola
Gronda elecziun e promta spedizion!

B. Pajarola, Glion

crístagl, porcellana, cheramica
pusadas en argién e crom
linoleum, teppis etc.

M. Caviezel-Pelican, Glion

(Stizun sil Platz)

Teilas, resti suten, vestgadira per umens,
femnas ed affons (era sin mesira) resti de
letg, tendes, schigentameuns, launas, pul-
lovers, caltscheuls, bials rësts etc. Bass
prezis! Plinavon tastgas de comission,
cozzas de meisa e de letg, teilas grís-
chunas tessiu sez, cadeinas de culiez e
autras bialas lavurs fatgas a maun.

Velas

de qualität!
Cosmos Vega Pegas Alpa

Colorai e montai suenter giavisch
Dumandei il catalog gratuit

Ulr. Caflisch, Glion

Albiert ed ustria

„Mundaun“ Glion

Tumasch Castelberg, telefon. 165, serecamonda gentilmein

Salon

per umens e femnas

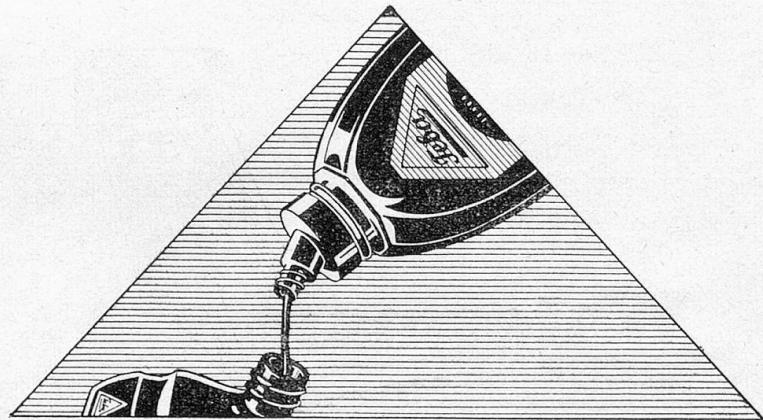
L. Muths, Glion

Portasura, tel. 80
serecamonda gentilmein

Risguardei

tier vossas cumpras ils
inserents dil „Glogn“
e de tuts organs

Romontschs!



Scriva de svizzer cun tenta „FEBA“

De retrer en tuttas papeterias

Dr. Finckh & Co., soc. anonyma, Schweizerhalle

M. BASELGIA

NEGOZI DE
VIN VALTLINA

CUERA

TEL. 5.34



Practica de dentist

anter. Ph. Vielí p. m.

Glion

Otto Portmann

dentist cun dipl. fed.

Telefon Glion 129

Il giavisch de mintga
schuldau ei, d' esser
possesur d' in bien
moni de plemas
d' emplenir. In

Waterman

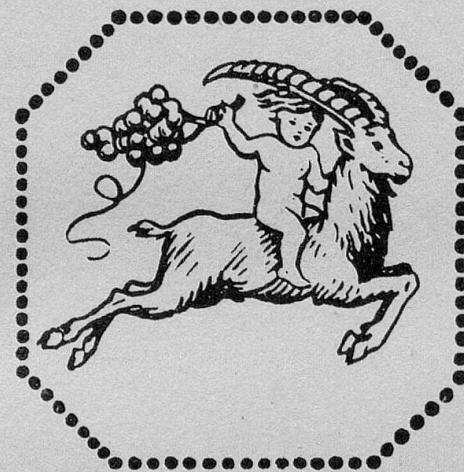


cuntenta tuts! Gronda elecziun tier

Moriz Maggi art., Glion tel. 166

Vin de Valtlina
Zanolari Cuera

Fina qualitad Favoreivel prezi



Dumandei gliesta de prezis
ed emprova gratuita

BUNS VINS DE MEISA

Tschalers a Cuera e Sondrio

Fundau 1875

Telephon 64

Temps grev damonda glieud ferma!

Sche nus stuein era magliar pli sempel e daventar insumma pli sempels el viver, ina caussa astga buca pitir giudlunder: la sanadad!

Savens ei il tgierp gia daventaus pli fleivels tras las grondas pretensiuns che vegnen fatgas ozildi, aschia che la maglia de mintga di po buca tonscher per far novas reservas de forzas. Denton duvrein nus ozildi pir che mai: reservas de forzas per muscias ed organs, tschurvi e gnarva. Ins dependa della reserva de forza cura ch'ei ha num: spargnar pli fetg e tuttina prestar dapli!

Tgei dat ei pli bien per pign e grond, saun e malaun ch' il fortificond, grondius BIOMALZ? Ina suletta scatla cuntegn l'energia de sulegl de var 14 700 garnetschs de giutia! Cheu schai il misteri della mai s'udida forza nutritiva!



Biomalz

De retrer dapertut en scatlas de frs. 1.80 e frs. 3.20